

## Stadt Esch

**Tödlicher Unfall.** Am Freitagabend, gegen 20.30 Uhr, stieß in der Avenue des Terres-Rouges der 39jährige, in der Großstraße wohnhafte Mayer Nicolas, als er den Weg von der Kantine „Tipp“ herunterkam, derart unglücklich gegen die Flanke eines vorbeifahrenden Hüttenlastkraftwagens, da er eine Schädelfraktur erlitt und zur Stelle tot war. Den Fahrer trifft keine Schuld. Das Gericht weilte an Ort und Stelle, um die genauen Gründe des Unfalls festzustellen.

**Ertappter Langfinger.** Ein Metzgermeister aus Esch mußte seit längerem feststellen, daß trotz guten Geschäftsganges, seine finanzielle Lage sich immer mehr verschlechterte. Vor einigen Tagen ertappte er seinen Gehilfen dabei, wie er sich an der Ladenkasse zu schaffen machte. Er meldete den Vorfall der Polizei, welche in der Wohnung des Gehilfen eine Durchsuchung vornahm und dabei feststellte, daß derselbe mit einem Luxus eingerichtet war, wie es sein Einkommen niemals erlauben konnte. Der Gehilfe wurde daraufhin von der Polizei verhört und gestand schließlich, seit langem bedeutende Summen aus der Kasse seines Arbeitgebers entwendet zu haben. Er wurde nach dem Grundgefängnis abgeführt.

### Tödlicher Unfall

**Küntzig.** Vergangenen Freitag ereignete sich hier ein tödlicher Autounfall. Das als Mietwagen fahrende Auto Nr. 17.549 fuhr in unserer Ortschaft gegen eine Mauer. Der Anprall war so heftig, daß eine im Wagen sitzende Frau herausgeschleudert wurde und so unglücklich auf die Straße fiel, daß sie tot liegen blieb. Die übrigen Autoinsassen, Angehörige der gleichen Familie, kamen mit leichten Verletzungen davon. Nach den Aussagen des Autolenkers ist das Unglück auf ein Versagen der Steuerung zurückzuführen.

### Gewerkschaftliches

Wir erfüllen hiermit die traurige Pflicht unsern Mitgliedern das Ableben unseres Verbandsjubilars

#### KAYSER Nicolas

mitzuteilen. Das Begräbnis findet am Dienstag, den 4. November, nachmittags um 4 Uhr, ab Sterbehaus Ancionstraße No. 40 statt. Alle schichtfreien Kollegen sollen sich am Begräbnis beteiligen.

Der schwergeprüften Familie unser innigstes Beileid. De Comité.

### VERBANDSMUSIK ESCH-Alzette

Allen Musikanten zur Kenntnis, daß plötzlich und unerwartet unser Vorstandsmitglied

#### KAYSER Nicolas

verstorben ist. Das Begräbnis findet statt am Dienstag, den 4. November, nachmittags um 4 Uhr, ab Sterbehaus Ancionstraße No. 40. Es ist Ehrenpflicht eines jeden Musikanten sich am Begräbnis zu beteiligen. Sammelpunkt: Maison du Peuple 1/4 Uhr. De Comité.

### Politische Prozesse

Urteile des Spezialgerichtes in Diekirch  
Johann ZENNER, Oberfeulen, wurde zu 15 Jahren Zwangsarbeit, zu 10.000 Franken Buße und zum Verlust der luxemburgischen Staatsangehörigkeit verurteilt. Ferner muß er an moralischem Schadenersatz zahlen an: die Eheleute Trauffer-Welscher 60.000 Fr., Frau Wwe. Jacques-Trauffer 40.000 Fr., Hrn. Emile Trauffer 30.000 Fr., Clementine Trauffer 30.000 Fr., Hrn. Norbert Jacques 15.000 Fr., Frau Theisen-Thiry 100.000 Fr. und Hrn. Theisen-Thiry 15.000 Fr.; an Hrn. Schweitzer muß er die Summe von 1250 Fr. zahlen als Gegenwert von 50 Liter Wein. Zum Feststellen des der Familie Trauffer zugefügten materiellen Schadens wurden Sachverständige ernannt.

Albert KESSEL, Schlosser, Gilsdorf, wurde zu 3 Jahren Gefängnis und zum Verlust der durch Option erworbenen luxemburgischen Nationalität verurteilt.

### Rhume de cerveau

Respirez librement, instantanément! Quelques-unes de ces gouttes étonnantes dans chaque narine détachent les mucoosités, réduisent l'enflure des muqueuses et apportent un soulagement bienvenu.



**VATRO-NOL**  
VICKS

### STELLENANGEBOTE

Brave KÉLEJONG aus Esch gesucht. — Café SCHMIT-NICLOU, Esch-Alz., Brillstroß 67. 15.979

### ZU VERKAUFEN

Mod. HERREN-MOLIÈREN mit weißer Sohle, neu, No. 45, umständehalber 300 Fr. zu verkaufen. Adresse erfragen unter No. 5572 im „Tageblatt“.

### Wohnhaus

4 Zimmer, Mansarde und Speicher, gelegen Malakoffstraße No. 4 in Clausen zu verkaufen. Nur schriftliche Offerten an Brasserie de Clausen. 5577

### NAISSANCES

M. et Mme Jean PÜTZ-ROLLER sont heureux d'annoncer la naissance de leur fils

#### JEAN-PAUL HENRI

ESCH-Alzette, le 30 octobre 1947.

M. et Mme LAMBERTA-WICKLER sont heureux d'annoncer la naissance de leur petite

#### ANDRÉE-BARBE

ESCH-Alzette, le 31 octobre 1947

Maternité privée Haeck-May. 15.977

### AVIS MORTUAIRES

Il a plu au Tout-Puissant d'appeler à une meilleure vie notre bien-aimé et regretté époux, père, beau-père, frère, beau-fils, beau-frère, neveu, oncle et cousin

#### Monsieur Nic. Kayser époux de Marie CLAREN

pieusement décédé à Esch-Alzette, le dimanche, 2 novembre 1947, à 12.30 heures du matin, après une courte et pénible maladie, à l'âge de 52 ans, muni des secours de notre Mère la sainte Eglise.

Le service funèbre sera célébré mardi, le 4 novembre, à 9.30 heures en l'église St. Joseph.

L'enterrement aura lieu à ESCH-Alzette, le même jour, à 4 heures. Le convoi funèbre partira de la maison mortuaire 40, rue Ancion, pour se rendre au cimetière St. Joseph. 5576

De la part de: Mme Nic. Kayser-Claren; M. et Mme Victor Kayser-Pauly; M. Erny Kayser et sa fiancée Vicky Kaffman; M. Marcel Kayser; M. Roger Kayser et des familles apparentées.

Esch-s.-Alzette, Koetchette, Ram-brouch, Lannen, Paris, Hayange, Dommeldange, Luxembourg et Canach, le 3 novembre 1947.

Il a plu au Tout-Puissant d'appeler à une meilleure vie notre bien-aimé et regretté époux, père, beau-père, grand-père et oncle

#### Mons. Donatello Grazzini dit Toscano époux de Emma STERZI

pieusement décédé à Esch-Alz., vendredi, le 31 octobre, à 4.20 heures, après une longue et pénible maladie, à l'âge de 70 ans, muni des secours de notre Mère la Ste. Eglise. L'enterrement aura lieu à ESCH-Alzette aujourd'hui lundi, à 3 heures de l'après-midi.

Le convoi funèbre partira de la maison mortuaire 53, rue Hoehl pour se rendre au cimetière de Lallange. 5564

Le service funèbre sera célébré mardi, le 4 novembre, à 9 heures en l'église paroissiale du Sacré-Coeur.

De la part de: Mme Donatello Grazzini-Sterzi; Melle Dina Grazzini et son fiancé M. Florio Rizzon; M. et Mme Carlo Renica-Noé et leur fille Dorothea; famille Giovanni Sterzi et leurs enfants et de toutes les familles apparentées.

Esch-Alzette, France et Italie, le 3 novembre 1947.

Il a plu au Tout-Puissant d'appeler à une meilleure vie notre chère mère, belle-mère, grand-mère, soeur, tante et cousine

#### Mme Vve François Lemmer née Françoise BAUER

pieusement décédée à Dudelange, le 2 novembre 1947, après une longue maladie, à l'âge de 72 ans, munie des secours de notre Mère la sainte Eglise. 5580

L'enterrement aura lieu à DUDELANGE, mardi, le 4 novembre, à 3.30 heures de relevée.

Le convoi funèbre partira de la maison de deuil 126, rue de la Libération.

Le service funèbre sera célébré mercredi, le 5 novembre, à 9.45 heures, en l'église paroissiale de Dudelange.

De la part de: M. Michel Lemmer; des familles Espen-Lemmer et enfants; Alb. Lemmer-Schaefer et enfants; Lemmer-Buck et enfants; Pierre Lemmer-Schaefer et enfants; H. Kremer-Lemmer et enfants; Mme Vve Nic. Bauer-Bohnert et enfants; Mme Vve Figl-Bauer et enfants; M. Mich. Bauer et des familles apparentées.

Dudelange, Ottange, Puttlange (Mosselle).

Eiser Herrgott huet et gefall, meng le'w, onvergieflech Fra

#### d'Madame

#### Alphonse Flammang geb. Suzanne KUGENER

zo' sech ze huelen. Si ass gestuerwen zo' Letzeburg an der Clinique den 1. November 1947, no enger kurzer Krankhêt, am Alter vun 62 Joer, versin mat den hl. Stierwsakramenten. 5579

D'Iwerfe'erong fend statt en Denschdeg, de 4. November, em 2 Auer, vun Föschmart Letzeburg no Esch. Uelzech.

Ofgang vun Altersheim, Letzeburgerstroß em 3 Auer op de St. Josephs-Kirfecht.

An de'wer Trauer: M. Alphonse Flammang an d'ganz Famill.

Letzeburg, den 3. November 1947.

An der Stad bei der Clinique stin Autocaren zur Verfügong.

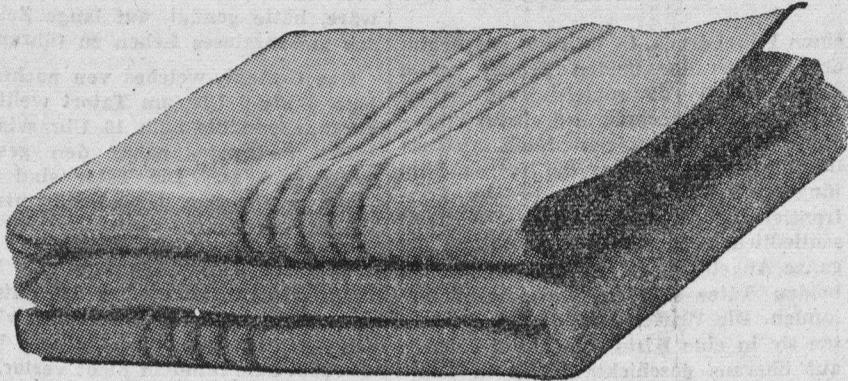
### Lieser!

An Erem Interessì kuckt den Annoncendël opmierksam durch. Dir fand do Matdëlongen, de' fir Iech vu gre'ßter Wichtigkêt sin an Iech Virdël brengen.

### Winternächte

### Sommerhitze ! !

# Eine rote Wolldecke für nur 359 Fr.



\* Profitieren Sie diese einzigartige Gelegenheit... wir haben nur 1000 Stück dieser prächtigen Decken auf Lager.

SEID ALSO BEI DEN ERSTEN !!!...

Bestellschein senden an: Ets. BONNETEX à Tirlemont (Belgique)

Senden Sie mir, auf Sicht, gegen Nachnahme: ..... Decke(n) in roter Wolle, Größe: 170x220 zu 359.— die Decke.

Name .....  
Straße: .....  
Ortschaft: .....  
Beruf: .....  
E.T. 4-2117

5569

**GARANTIE:** Wenn die Sendung mich nicht zufrieden stellt, schicke ich Ihnen dieselbe innerhalb 5 Tagen zurück und mein Geld wird mir umgehend zurückbezahlt



**CAMUS**  
"LA GRANDE MARQUE"  
COGNAC

### Le COGNAC du GOURMET

#### CAVES

**Alphonse KIEFFER**  
Luxembourg Gare - Tél. 34-31

### AVEZ-VOUS DES FAUSSES DENTS VOICI UNE OFFRE GRATUITE

Ne perdez pas de vue que votre dentier doit être soigneusement entretenu. Un rinçage et même un brossage énergique sont loin d'être suffisants.

Nous vous offrons le moyen d'essayer gratuitement un nouveau procédé pour nettoyer votre dentier. Vous devez l'essayer car vous serez émerveillé du résultat. Kemdex ne détériore pas, même les dentiers en plastic. Ecrivez aujourd'hui encore à Scott & Bowne, S. A. service no. 2, rue du Croissant 74 à Bruxelles pour demander un échantillon gratuit de Kemdex. Joignez 3 timbres de 1 fr. 50 pour frais de port. Cette offre n'est valable que jusqu'au 23 novembre 1947.



EN VENTE TOUTES PHARMACIES

### Avis.

L'administration de la caisse régionale, de la maladie de DIEKIRCH (Clervaux, Rédange, Wiltz) se propose de créer le poste de

### Médecin-Contrôleur

en occupation principale.

MM. les médecins qui désirent briguer ce poste, sont invités à adresser leur demande à Monsieur le Président de la caisse régionale de maladie de Diekirch au plus tard pour le 1. 12. 47. Les conditions d'engagement sont envoyées sur demande aux intéressés par le bureau principal de Diekirch.

Diekirch, le 1<sup>er</sup> novembre 1947.

Le Président du Comité-directeur:  
5567 N. PESCH.

### Abonne'ert op TAGEBLATT

### ZU VERMIETEN

Miwe'ert ZÖMMER mat Pensio'n ze verlo'nen. — ESCH-Uelzech, Dicksstroß No. 26. 15.972



**3 GESCHLECHTER**  
DEM „WEISSEN KREUZ“ TREU  
LEBENSLEUSTIGE WESEN

Immer folgen Mutter und Tochter Grossmutter klugen Ratschlägen. Sowie sie sich unwohl fühlen, suchen sie sofort ihre Zuflucht zu zwei „Weissen Kreuzchen“. So bewahren sie lebenslanglich ihr jugendliches Aussehen und gute Laune.

**SCHWIERIGE PERIODEN - KOPFSCHMERZEN - MIGRÄNE - SCHWINDEL - GRIPPE - MÜDIGKEIT - RHEUMATISCHE SCHMERZEN**

## DAS WEISSE KREUZ



ZUR AUSWAHL. PULVER - TABLETTEN ODER KAPSELN

12 PULVER ODER KAPSELN 12.50 FR.  
24 PULVER ODER TABLETTEN 24.50 FR.

IN ALLEN APOTHEKEN

### VEREINE

**POMPIERS-FANFARE. MAMER.** Mir délen frëndlechst mat, dat eis Musékgesellschaft dös Woch erem mat de Solfège-Couren ufänkt. Jidder jonge Borscht dé Fréd mat der Musék huet soll sech en Denschdeg, de 4. Nov. em 7/4 Auer owes, an eisem Lokal, Arelerstroß afannen. Och de' wo' schon en Instrument spille können, sollen sech mellen. 5571

### Gemeinde Schifflingen.

Die Versteigerung der Kirmesplätze für die diesjährige Novembekirmes (16. November) erfolgt am Mittwoch, den 5. November, um 4 Uhr nachmittags, auf dem öffentlichen Platz. 5574

Der Bürgermeister: Denis NETGEN.

### Sterbefälle

Kopstal: Hary GRINGOR-EWEN, am 29. Oktober, im Alter von 87 Jahren.

Eil: Laurent EVEN, erschossen in Matarcy (Polen) im Februar 1945, im Alter von 23 Jahren, Leichendienst Mittwoch, den 5. November, um 10.30 Uhr.

### Vente publique.

L'Administration des Douanes procédera le 6 novembre 1947 à 15 heures, au 1<sup>er</sup> Bureau des Douanes à Luxembourg-Bonnevoie, Bâtiment de la Petite-Vitesse, route de Thionville, à la vente aux enchères publiques des marchandises confisquées suivantes:

- 1) 513 brochures en porcelaine décorée — Limoges —;
- 2) 1 jumelle, marque SELLEX;
- 3) 2 appareils récepteurs de TSF.

Les marchandises sont vendues dans l'état où elles se trouvent, sans garantie de l'Administration des Douanes pour des défauts éventuels. La vente aura lieu au comptant et sans frais ni additionnels quelconques pour l'acquéreur.

Au gré des amateurs l'adjudication se fera en plusieurs lots.

Les marchandises peuvent être inspectées à l'adresse susdite les 4 et 5 novembre 1947 entre 15 et 17 heures ainsi que le jour de la vente entre 10 heures et midi. 5538

Luxembourg, le 2 novembre 1947.

Le Receveur: G. THILL.